

Für das Alter

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **16 (1940)**

Heft 41

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-757692>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



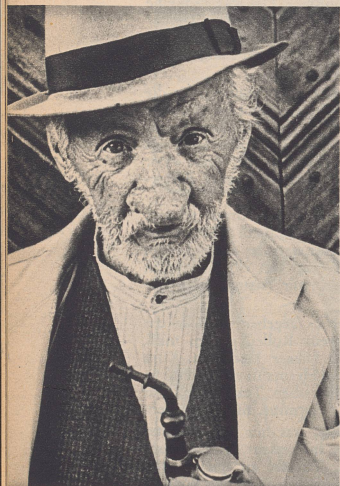
Bündnerischer Bauer, der nach einem arbeitsreichen Dasein seinen Lebensabend im Altersheim verbringt. — *Après avoir durement peiné toute sa vie, ce paysan grison goûte à l'asile d'un repos bien mérité.*

FÜR DAS ALTER — A L'AUTOMNE DE LA VIE

Fünf Köpfe aus einem bündnerischen Altersheim

Types des vieillards d'un asile des Grisons

Photos Wydler



Ein 88jähriger, der, als Zimmermann beim Bau der Hotels tätig, noch den Aufstieg von Davos und Arosa miterlebt hat. Mit seinen fünf Kindern unterhält er einen regen Briefwechsel, doch ist er dankbar, daß er sich frei und unbelastet fühlen darf.

La correspondance qu'il échange avec ses cinq enfants est pour cet ancien charpentier une source de joie.



58 Jahre lang betrieb dieser Greis sein Malergeschäft in Davos, bis ein Augenleiden ihn zur Aufgabe seiner Arbeit zwang. Zwei von seinen acht Kindern weilen in Argentinien. Auch dieser Alte ist stolz auf seine Unabhängigkeit.

L'état de la vue de ce peintre-décorateur le contraignit à abandonner la profession qu'il exerça pendant 58 ans.



Ein alter Seewiser, der Buchbinder gewesen ist. Ein Gehörleiden ließ ihn still und zurückgezogen werden, aber noch heute ist er bei den ihm zusagenden Feldarbeiten ungemein fleißig.

La malice brille dans les yeux de cet ancien relieur. Il vit à l'écart, mais prend un grand plaisir aux travaux des champs.



Von ihrem Heimatsort im Prättigau hat sich diese treue Magd nie weit entfernt, und den Kanton Graubünden hat sie wohl kaum jemals verlassen. Ihr Leben war mehr als arbeitsreich, und sie glaubt sich sogar noch dafür entschuldigen zu müssen, daß sie nun, mit ihren 77 Jahren, nicht mehr tätig sein kann.

Cette ancienne servante a 77 ans. Elle regrette de ne plus pouvoir travailler et s'en excuse en des termes touchants.